



## Mero kreipimasis į visaginiečius



2020 m. kovo 3 d. Visagino savivaldybės administracijos direktorius pasirašė įsakymą Nr. IV-E-91 „Dėl masinių renginių“, kuriuo atšaukiami pavaldžių įstaigų ir įmo-

nių organizuojami savivaldybėje vykstantys masiniai renginiai. Tai viena iš prevencinių priemonių siekiant apsaugoti mūsų miesto gyventojus nuo galimo koronaviruso (COVID-19) plitimo, kurio, tikiu, nebus, jei mes visi drauge laikysimės Lietuvos Respublikos sveikatos apsaugos ministerijos rekomendacijų, tarpusavio pagarbos, drausmės ir supratimo principų.

Kreipdamasis į Jus, asmeniškai prašau asmenis, grįžusius iš pa-

veiktų teritorijų, laikytis atsakingų institucijų rekomendacijų, saaviizoliacijos.

Visus gyventojus prašau būti atsakingus, neskleisti neoficialios, nepatikrintos ir faktais nepagrįstos informacijos, kuri, deja, gali sukelti daugiau neigiamų pasekmių nei pats virusas. Todėl susikaupkime ir parodykime visiems, kad mes, reikalui esant, galime užmiršti asmenines nuoskaudas, politines intrigas ir susitelkę įveikti visus sunkumus.

## Kovo 11-oji – Lietuvos nepriklausomybės atkūrimo diena

**Brangūs visaginiečiai,** nuoširdžiai sveikiname Jus visus Lietuvos nepriklausomybės atkūrimo dienos proga.

Šią dieną lygiai prieš 30 metų Lietuva sau ir visam pasauliui dar kartą įrodė nepalaužiamą valią atgimti. Vėl tapti savarankiška, pripažinta ir verta pasididžiavimo. Šiandien mes esame stipresni ir drąsesni, pasitikime savimi, mumis patikėjo pasaulis. Ši iškili diena – didžiausios vilties išsipildymas ir priminimas, kaip vienybė gali pakeisti visų mūsų gyvenimą.

Mums kasdien – kaip ir anuomet – reikia tokio paties pasitikėjimo savo jėgomis, savo valstybe, vieni kitais. Būkime vieningi ir kelkime sau kuo daugiau bendrų tikslų. Tegul svarbiausias jų visada išlieka laisva Lietuva.

Tikėkime ir didžiukimės savo šalimi.

*Savivaldybės meras Erlandas Galaguz  
Administracijos direktorius Virginijus Andrius Bukauskas*

## Обращение мэра к висагинцам

3 марта 2020 г. директор администрации Висагинского самоуправления подписал приказ № IV-E-91 «О массовых мероприятиях», согласно которому отменяются массовые мероприятия, организуемые подведомственными предприятиями и учреждениями. Это одна из профилактических мер защиты жителей нашего города от возможного распространения коронавируса (COVID-19), чего, я наде-

юсь, не случится, если все мы будем соблюдать рекомендации Министерства здравоохранения, придерживаться дисциплины, проявлять взаимоуважение и понимание.

Обращаясь к вам, лично прошу всех тех, кто вернулся из мест, считающихся очагами инфекции, соблюдать рекомендации ответственных институций и правила самоизоляции.

Всех жителей призываю к от-

ветственности, прошу не распространять неофициальную, непроверенную, не подкрепленную фактами информацию. Это, к сожалению, может привести к еще худшим последствиям, чем сам вирус.

Поэтому давайте объединимся и покажем всем, что мы, когда это действительно надо, можем позабыть обо всех личных обидах, политических интригах и со-обща преодолеть все трудности.

## Apie masinių renginių atšaukimą

Informuojame, kad Visagino savivaldybės administracijos direktorius 2020 m. kovo 3 d. įsakymu Nr. IV-E-91 „Dėl masinių renginių“ nurodo Visagino savivaldy-

bei pavaldžių įstaigų ir įmonių vadovams **nuo kovo 4 d.** atšaukti visus masinius renginius ir rekomenduoja visoms kitoms įstaigoms, fiziniams ar juridiniams asmenims atšaukti /

nukelti vėlesniam laikui visus masinius renginius, kiekvieno atveju, atsižvelgiant į konkretaus renginio riziką, priimti sprendimą dėl masinio renginio organizavimo.

## Об отмене массовых мероприятий

Информируем, что 3 марта 2020 г. директор администрации Висагинского самоуправления подписал приказ № IV-E-91 «О массовых мероприятиях», согласно которому руководителям предприя-

тий и учреждений, находящихся в подчинении самоуправления, дано указание с **4 марта** отменить все массовые мероприятия, а всем остальным учреждениям, физическим и юридическим лицам рекомендовано отменить

или перенести все массовые мероприятия на более позднее время, в каждом случае решение нужно принимать с учетом риска проведения того или иного мероприятия.

## Apie koronavirusą. Informacija gyventojams

Lietuvos Respublikos sveikatos apsaugos ministerija, atsižvelgdama į dėl naujojo koronaviruso (COVID-19) plitimo grėsmes, š. m. vasario 26 d. paskelbtą valstybės lygio ekstremaliąją situaciją visoje šalyje ir siekdama užkirsti kelią tolimesniam infekcijos plitimui bendruomenėje ir sveikatos priežiūros įstaigose, informuoja, kad asmenims, kurie per 2 paskutines savaites buvo paveiktose teritorijose ar turėjo sąlytį su tikėtinu ar patvirtintu COVID-19 atveju, rekomenduojama likti namuose ir stebėti savo sveikatą.

2020 m. kovo 2 d. Visagino savivaldybės administracijoje buvo surengtas Visagino savivaldybės ekstremaliųjų situacijų komisijos (ESK) posėdis. Jame dalyvavo ESK nariai, gydymo įstaigų ir savivaldybės administracijos atstovai.

Posėdyje buvo svarstomi klausimai apie koronaviruso plitimo grėsmę pasaulyje, šalyje ir Visagino sa-



valdybėje bei pateikta informacija apie Visagino savivaldybės įstaigų ir įmonių pasiruošimą ekstremaliosioms situacijoms, Ekstremaliųjų situacijų 2018–2020 metų plano vykdymą. Daugiausia dėmesio posėdyje buvo skirta koronaviruso plitimo pasaulyje grėsmei. Buvo išklausti Nacionalinio visuomenės sveikatos centro Visagino skyriaus vedėjos Dovilės Kapačiūnienės bei Visagino savivaldybės administracijos Socialinės paramos skyriaus vedėjos Jolitos Zabulytės pranešimai apie koronaviruso išplitimą pasaulyje, viruso keliamas grėsmes, apsaugojimo nuo ligos priemo-

nes ir kt. Buvo nutarta informuoti gyventojus, valstybės ir savivaldybių institucijas bei įstaigas, kitas įstaigas ir ūkio subjektus apie COVID-19 bei būtinas vykdyti profilaktines priemones.

Rekomendacijos gyventojams dėl koronaviruso pateiktos Sveikatos apsaugos ministerijos interneto svetainėje adresu <http://sam.lrv.lt/lt/naujienos/koronavirusas> ir <https://www.lt72.lt/go.php/lit/Dazniausiai-uzduodami-klausimai-del-naujojo-koronaviruso-ir-rekomendacijos-gyventojams>.

Su naujausiais duomenimis, kurie atnaujinami 3 kartus per parą, apie koronaviruso išplitimą ir padarinius pasaulyje galima susipažinti interaktyviame žemėlapyje, paspaudus nuorodą <https://gisanddata.maps.arcgis.com/apps/opsdashboard/index.html#/bda7594740fd40299423467b48e9ecf6>.

SU TARPTAUTINE  
**Moters**  
DIENA

**Mielos moterys!**

Artėja viena iš gražiausių pavasario švenčių – Tarptautinė moters diena. Šios nuostabios šventės proga dėkojame Jums už Jūsų gerumą, rūpestį, supratingumą.

Tegul švelnūs žodžiai, gražiausi žiedai, vyrų dėmesys ir meilė džiugina Jūsų širdis kiekvieną dieną, atnešdami gerą nuotaiką ir pasitikėjimą savimi. Linkime Jums sveikatos, meilės, sėkmės bei laimės.

*Savivaldybės meras Erlandas Galaguz  
Administracijos direktorius Virginijus Andrius Bukauskas*

**Милые женщины!**

Приближается один из самых замечательных весенних праздников – Международный женский день. И это – прекрасный повод поблагодарить вас за доброту, заботу и понимание.

Пусть нежные слова, самые красивые цветы, любовь и внимание мужчин радуют ваши сердца каждый день, вселяя оптимизм и уверенность в себе!

Здоровья вам, дорогие женщины, хорошего настроения, любви, удачи и счастья!

*Мэр самоуправления Эрландас Галагуз  
Директор администрации Виргиниус Андриус Букаускас*